**Notion: N0489**

**Notion originale: поддиалект**

**Notion translittere: poddialekt**

**Notion traduite: sous-dialecte**

Autre notion traduite avec le même therme: (russe) под-диалект

**Document: D138**

Titre: Функциональная стратификация бесписьменного языка: шугнанский язык

Titre translittéré: Funkcional'naâ stratifikaciâ bespis'mennogo âzyka : šugnanskij âzyk

Titre traduit: Stratification fonctionnelle de la langue non écrite : le shughni

Type: linguistique - article d'ouvrage collectif

Langue: russe

Auteur: ДАВЛАТНАЗАРОВ, М. [DAVLATNAZAROV, M.]

In :Языки Российской Федерации и нового зарубежья. Статус и функции Âzyki Rossijskoj Federacii i novogo zarubež'â. Status i funkcii(trad. :Langues de Fédération de Russie et de l'étranger proche. Statut et fonctions)Dirigé par: МИХАЛЬЧЕНКО, В. Ю. / КРЮЧКОВА, Т. Б.(MIHAL'ČENKO, V. Û. / KRÛČKOVA, T. B.)

Ed. : Editorial URSS, Moscou, 2000, pp. 341-353

Extrait E2228, p. 341

 В данной статье рассматривается функциональная парадигма бесписьменного языка на материале одного из языков восточно-иранской ветви – шугнанского языка. (...) Во-первых, все живые памирские языки бесписьменные, во-вторых, памирская диалектология находится в зачаточном состоянии, и для многих языков и языковых ареалов языковые исследования еще не начались (исследованы всего два диалекта памирских языков; остальные диалекты, поддиалекты, говоры и подговоры остаются за пределами лингвистики).

 Dans cet article il s'agit du paradigme fonctionnel de la langue non écrite à l'exemple de l'une des langues de la branche iranienne, le shughni. (...) Primo, toutes les langues vivantes du Pamir sont non écrites. Secundo, la dialectologie pamirienne est à l'état rudimentaire, et les études linguistiques n'ont pas encore commencé pour de nombreuses langues et aires linguistiques (seulement deux dialectes des langues du Pamir ont été étudiés ; d'autres dialectes, sous-dialectes, parlers et sous-parlers restent en marge de la linguistique).

Extrait E2230, p. 343

 Ареал распространения шунганского языка начинается от 30 км выше устья р. Гунт, где смыкается с ареалом таджикоязычного Горона, и кончается селением Сохчарв в 40 км ниже устья р. Гунт. Здесь ареал собственно шугнанского языка граничит на таджикском берегу с областью распространения баджувского диалекта, а на афганском- с районом бытования рушанского языка.
В верховьях р. Гунт, вдоль которой проходит шоссейная дорога Хорог-Ош, ареал распространения шугнанского языка соприкасается с территорией Мургабского р-на Горно-Бадахшанской автономной области (ГБАО) Таджикистана, основным населением которого являются киргизы; данный регион является ареалом распространения мургабского диалекта киргизского языка.
(...)
Шахдаринский говор шугнанского языка распространен в долине Шахдара, левого притока Р. Гунт, впадающего в нее в районе г.Хорога. Шахдаринские селения входят в Шугнанский р-н ГБАО. По долине р. Шахдар проходит шоссейная дорога, связывающая Хорог с Восточным Памиром. Выше селения Рошткала по течению реки в селении Барваз бытует барвазский говор.
Баджувский, рассматриваемый исследователями как диалект шугнанского языка [12, 3] или поддиалект шугнанского диалекта [25, 362], распространен в двух труднодоступных населенных пунктах, которые в настоящее время вместе с селением Хуф входят в сельсовет паст-хуф Рушанского р-на.

 L'aire de répartition de la langue shughni commence 30 km au-dessus de l'embouchure du fleuve Gunt, où elle se confond avec la zone tadjikophone de Goron, et se termine au village Sokhcharv 40 km au-dessous de l'embouchure du fleuve Gunt. Dans cette zone l'aire linguistique de la langue proprement shughni confine sur la rive tadjike avec la zone de la répartition du dialecte badžu, et sur la rive afghane - avec l'aire de la langue rushane.
Dans les hauteurs du fleuve Gunt le long duquel passe la route pavée Khorog-Och, l'aire de répartition de la langue shughni confine avec le territoire du district de Murghob de la région autonome du Haut-Badakhchan du Tadjikistan (GBAO), où la population principale est représentée par des Kirghizes. Cette région est l'aire de répartition du dialecte murghob de la langue kirghize.
(...)
Le parler chahdara de la langue shughni est répandu dans la vallée de Chahdara, affluent de rive gauche du fleuve Gunt, qui débouche dans la vallée près de la ville de Khorog. Les villages de Chahdara font partie du District de Shughni de GBAO. Le long de la vallée du fleuve Chahdara passe la route pavée qui relie Khorog au Pamir Est. Au-dessus du village Rochtkala le long du fleuve dans le village de Barvaz est répandu le parler barvaz.
Le badžou, considéré par les chercheurs comme un dialecte de la langue shughni [12, 3] ou un sous-dialecte du dialecte shughni [25, 362], est répandu dans deux localités difficiles d'accès, qui font actuellement partie avec le village de Khuf du conseil rural du district de Rushan